

AUSTRIA
SOMFY GesmbH
www.somfy.at
Tel.: +43 (0) 662 625 308

AUSTRALIA
SOMFY Pty Limited
www.somfy.com.au
Tel.: +61 (0) 296 380 744

BELGIUM
SOMFY NV SA
www.somfy.be
Tel.: +32 (0) 27 120 770

BRASIL
SOMFY BRASIL Ltda
www.somfy.com.br
Tel.: +55 (0) 1136 953 585

CANADA
SOMFY ULC
www.somfysystems.com
Tel.: +1 (0) 9 055 646 446

CHINA
SOMFY China Co Ltd.
www.somfy.com.cn
Tel.: +86 (0) 2 162 809 660

CYPRUS
SOMFY Middle East Co. Ltd.
www.somfy.com
Tel.: +357 (0) 25 345 540

CZECH REPUBLIC
SOMFY Spol s.r.o
www.somfy.cz
Tel.: +420 (0) 2 963 724 867

DENMARK
SOMFY Nordic AB
www.somfy.dk
Tel.: +45 (0) 65 325 793

FINLAND
SOMFY Nordic AB
www.somfy.fi
Tel.: +358 (0) 957 130 230

FRANCE
SOMFY France
www.somfy.fr
Tel.: +33 (0) 450 967 096

GERMANY
SOMFY GmbH
www.somfy.de
Tel.: +49 (0) 74 729 300

GREECE
SOMFY Hellas SA
www.somfy.com
Tel.: +30 (0) 2 106 146 768

HONG KONG
SOMFY Co. Ltd.
www.somfy.cn
Tel.: +852 (0) 25 236 339

HUNGARY
SOMFY Kft
www.somfy.hu
Tel.: +36 (0) 18 145 120

INDIA
SOMFY India Private Limited
www.somfy.co.in
Tel.: +91 (0) 1 146 111 555

ISRAEL
SISA HOME AUTOMATION LTD
www.somfy.co.il
Tel.: +972 (0) 39 525 554

ITALY
SOMFY Italia S.R.L
www.somfy.it
Tel.: +39 (0) 24 847 181

JAPAN
SOMFY K.K
www.somfy.co.jp
Tel.: +81 (0) 454 750 732

KOREA
SOMFY JOO
www.somfy.co.kr
Tel.: +82 (0) 316 005 250

KUWAIT
SOMFY Kuwait
www.somfy.com
Tel.: +965 (0) 9 889 467

LEBANON
SOMFY Lebanon
www.somfy.com.lb
Tel.: +961 (0) 1 427 888

MEXICO
SOMFY MEXICO SA de CD
www.somfy.mx
Tel.: +52 (0) 55 477 7701

NETHERLANDS
SOMFY Nederland B.V
www.somfy.nl
Tel.: +31 (0) 235 544 900

NORWAY
SOMFY Nordic AB
www.somfy.no
Tel.: +47 (0) 41 576 639

POLAND
SOMFY SP Z.O.O
www.somfy.pl
Tel.: +48 (0) 225 095 300

PORTUGAL
SOMFY Portugal
www.somfy.pt
Tel.: +351 (0) 229 396 840

RUSSIA
SOMFY LLC
www.somfy.ru
Tel.: +7 (0) 953 604 186

SINGAPORE
SOMFY PTE LTD
www.somfy.com.sg
Tel.: +65 (0) 63 833 855

SPAIN
SOMFY Espana SA
www.somfy.es
Tel.: +34 (0) 934 800 900

SWEDEN
SOMFY Nordic AB
www.somfy.se
Tel.: +46 (0) 40 165 900

SWITZERLAND
SOMFY AG
www.somfy.ch
Tel.: +41 (0) 18 384 030

TAIWAN
**SOMFY Development
Taiwan Branch**
www.somfy.com.tw
Tel.: +886 (0) 285 098 934

TURKEY
SOMFY Turkiye
www.somfy.com.tr
Tel.: +90 (0) 2 166 513 015

UNITED KINGDOM
SOMFY Ltd.
www.somfy.co.uk
Tel.: +44 (0) 1133 913 030

USA
SOMFY Systems Inc.
www.somfysystems.com
Tel.: +1 (0) 6 093 951 300

Ondeis Ondeis 24 V DC

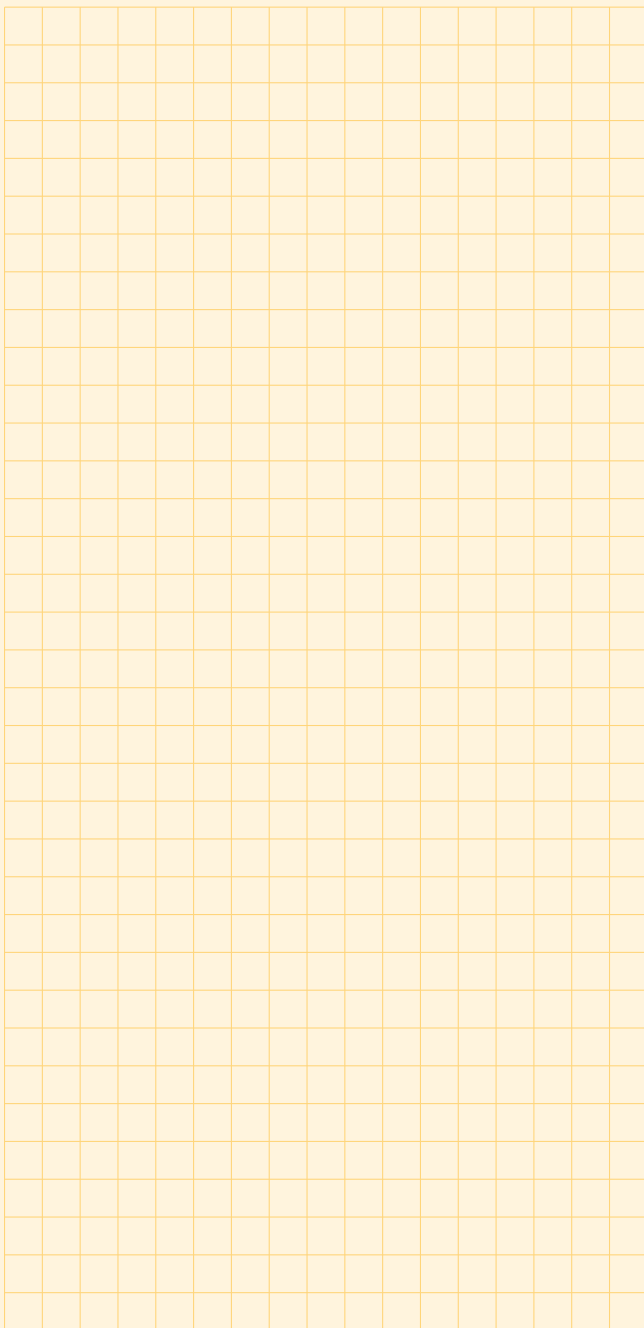
Gebrauchsanweisung
Installationsvejledning
Asennusohjeet

Notice d'installation
Installation guide
Guida all'installazione

Montagehandleiding
Installasjonsanvisninger
Installationsanvisningar



Ondeis 24 V DC
Ref. 9016344
Ondeis
Ref. 9016345



DE Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen in dieser Anleitung beachten. Die Haftung von SOMFY für Mängel und Schäden ist ausgeschlossen, wenn diese auf Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung (falsche Installation, Fehlbedienung, etc.) beruhen. Errichten, Prüfen und Inbetriebsetzen der Anlage darf nur von einer Fachkraft (lt. VDE 0100) durchgeführt werden! Schalten Sie alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungslos! Treffen Sie Vorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten!

DK Før installationen påbegyndes, skal denne vejledning læses, og anvisningerne følges. Fejl på installationen kan medføre alvorlig personskade. Produktet skal monteres af en autoriseret elektriker. Somfy's ansvar for mangler og skader, bortfalder hvis anvisningerne i denne installationsvejledning ikke følges. Gem denne vejledning til fremtidigt brug.

FI Ennen asennusta, ole hyvä ja lue ja seuraa näitä ohjeita. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavia vaurioita. Tuotteen tulee asentaa valtuutettu sähköasentaja. SOMFY:n vastuu virheistä ja vaurioista poistuu, jos ne ovat aiheutuneet ohjeiden vastaisesta toiminnasta. Säilytä nämä ohjeet.

FR Avant la mise en œuvre, veuillez lire et suivre les instructions de sécurité ci-jointes. Une mauvaise installation peut conduire à de graves blessures. Le produit doit être installé par un électricien qualifié. SOMFY ne peut être tenue responsable des vices et des dommages occasionnés par un non respect de ces instructions. Conservez ces instructions pour toute intervention sur le produit.

GB Before installation, please read and follow these instructions. An incorrect installation could lead to serious injury. The product must be installed by a qualified electrician. SOMFY's liability for defects and damages is excluded if they were caused by disregard of the instructions. Keep these instructions for future reference.

IT Prima dell'installazione leggere attentamente queste istruzioni. Un'installazione non corretta può causare gravi ferite. L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per difetti o danneggiamenti causati dal mancato rispetto di queste istruzioni. Conservare queste istruzioni.

NL Lees voor het installeren eerst deze handleiding. Een onjuiste installatie kan de apparatuur ernstig beschadigen. Dit product mag alleen door een deskundige aangesloten worden. De SOMFY garantie is niet van toepassing als de aanwijzigingen in deze handleiding genegeerd worden. Bewaar dit document voor later gebruik.

NO Før installasjon, les disse instruksjer. Feil installasjon kan føre til alvorlig skade. Installasjonen skal utføres av autorisert installatør. SOMFY's ansvar for skader bortfaller hvis disse instruksjoner ikke følges. Behold instruksjonene for fremtidige referanser.

SE Före installation, läs noggrant igenom denna manual och följ sedan instruktionerna. En felaktig installation kan medföra livsfara. Produkten skall installeras av behörig elektriker. SOMFY's åtaganden gäller ej om installation inte utförts enligt instruktionerna. Spara manualen för framtida bruk.

CHARACTERISTICS

	Ondeis 24 V DC Ref. 9016344	Ondeis Ref. 9016345
Supply voltage	24 V DC SELV	100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Stand-by current	< 5 mA @ 24 V DC	< 1 mA @ 230 V AC
Stand-by power	< 110 mW @ 24 V DC	< 50 mW @ 230 V AC
Max. power peak (heating)	< 4 W @ 24 V DC	< 4 W @ 230 V AC
Dry contact	Min. 1 mA @ 30 V DC or 230 V AC Max. 2 A @ 30 V DC or 230 V AC	Min. 1 mA @ 30 V DC or 230 V AC Max. 2 A @ 30 V DC or 230 V AC
Operating temperature	-20 °C to 60 °C	-20 °C to 60 °C
Relative humidity	85 %	85 %
Material of housing	CC-ABS polycarbonate	CC-ABS polycarbonate
Housing dimensions (W x H x D)	115 x 100 x 85 mm	115 x 100 x 85 mm
Degree of protection	IP 44	IP 44
Protection class	II	II
Conformity	www.somfy.com/CE	www.somfy.com/CE

The "Ondeis" is an electronic operated, independently mounted control.

- Class A control function
- Type 1 action
- Pollution degree: 2
- Rated impulse voltage: 4 kV
- Temperature of the ball hardness test: 75 °C
- Type X attachment
- EMC emission test: U_{DC} = 24 V DC, I_{DC} = 0.5 A, U_{AC} = 230 V, I_{AC} = 0.5 A (EN 55022 Class B emission)

Der "Ondeis" ist ein elektronisch betätigtes, unabhängig montiertes Regel- und Steuergerät.

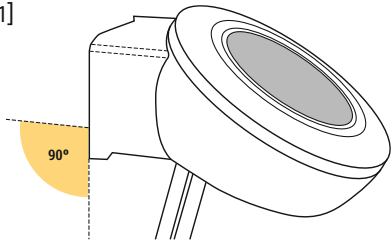
- Software-Klasse A
- Wirkungsweise: Typ 1
- Verschmutzungsgrad: 2
- Bemessungs-Stoßspannung: 4 kV
- Temperatur der Kugeldruckprüfung: 75 °C
- Anbringungsart: Typ X
- EMV Störaussendungsprüfung: U_{DC} = 24 V DC, I_{DC} = 0.5 A, U_{AC} = 230 V, I_{AC} = 0.5 A (EN 55022 Class B emission)

A

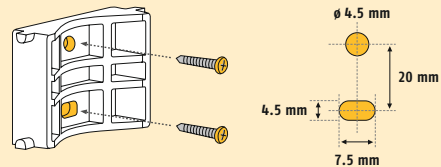
[1]

**B**

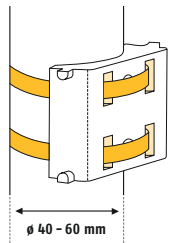
[1]



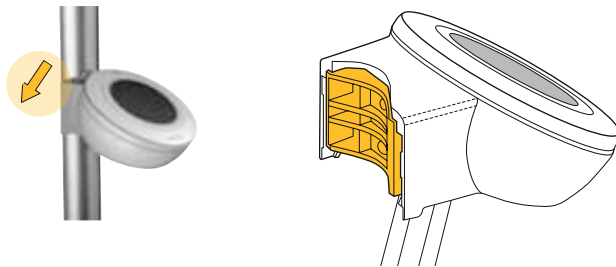
[2]



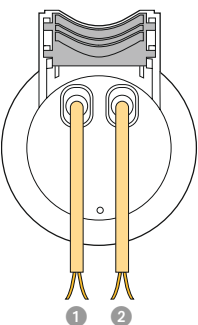
[3]



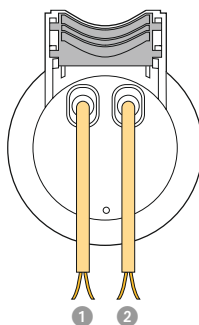
[4]

**C**

[1]



[2]

**DE****A ABBILDUNG**

[1] Regensensor Ondeis 24 V DC
Regensensor Ondeis
Sensor zur Messung von Regen
und Schnee.

B MONTAGE

Wand- oder Mastmontage.
[1] Befestigung im 90° Winkel
[2] Wandmontage
Halterbefestigung mit
Schrauben
[3] Mastmontage
Halterbefestigung mit
UV-beständigem Kabelbinder
[4] "Ondeis" einrasten in Halter

C VERDRÄHTUNG

[1] Ondeis 24 V DC
1. Versorgungsspannung
24 V DC (verpolungssicher)
Rot (+)
Schwarz (-)
2. Ausgangskontakte
Schwarz 1 (Kontakt)
Schwarz 2 (Kontakt)
[2] Ondeis
1. Versorgungsspannung
100 V - 240 V AC
Braun (Phase)
Blau (Neutral)
2. Ausgangskontakte
Schwarz 1 (Kontakt)
Schwarz 2 (Kontakt)

DK**A BILLEDER**

[1] Regnsensoren Ondeis 24 V DC
Regnsensoren Ondeis
Sensor til måling af regn og sne.

B MONTERING

Væg eller mast montage.
[1] Montering i 90° vinkel
[2] Væg montage
Montering med skruer
[3] Mast montage
Montering med UV bestandige
kabelbindere
[4] Klips "Ondeis" på holderen

C KABLING

[1] Ondeis 24 V DC
1. Forsyningsspænding
24 V DC (polariseret)
Rød (+)
Sort (-)
2. Udgang
Sort 1 (kontakt)
Sort 2 (kontakt)
[2] Ondeis
1. Forsyningsspænding
100 V - 240 V AC
Brun (Fase)
Blå (Nul)
2. Udgang
Sort 1 (kontakt)
Sort 2 (kontakt)

FI**A KUVA**

[1] Sadesensori Ondeis 24 V DC
Sadesensori Ondeis
Vesi- ja lumisadeanturi.

B ASENNUS

Seinä- tai mastoasennus.
[1] Kiinnitys 90° kulmaan
[2] Seinäasennus
Kiinnitys ruuveilla
[3] Mastoasennus
Kiinnitys UV-suojatuilla
rippusiteillä
[4] Paina "Ondeis"
Kiinnitysalustaan

C KAAPELOINNIT

[1] Ondeis 24 V DC
1. Syöttöjännite 24 V DC
(polarisoitu)
Punainen (+)
Musta (-)
2. Lähtevä kontakti
Musta 1 (kontakti)
Musta 2 (kontakti)
[2] Ondeis
1. Syöttöjännite
100 V - 240 V AC
Ruskea (vaihe)
Sininen (nolla)
2. Lähtevä kontakti
Musta 1 (kontakti)
Musta 2 (kontakti)

⚠ Zur Verwendung mit allen
Steuergeräten mit Eingang
für potenzialfreie Sensoren.
Kontaktbelastbarkeit siehe
technische Daten.

⚠ Kan bruges til alle styringer
med indgang til potentialefri
kontakter. Kontakt belastning,
se tekniske data.

⚠ Voidaan käyttää ohjainlaitteiden
kanssa jotka on varustettu
potentiaalivapilla liittimillä.
Kontakti luokitus.
Katso tekniset tiedot.

Notes

FR**A IMAGE**

[1] Capteur pluie Ondeis 24 V DC
Capteur pluie Ondeis
Capteur pour détection de pluie
et de neige.

B INSTALLATION

Fixation murale ou sur un mât.

[1] Fixation suivant un angle
de 90°

[2] Fixation murale

Fixation à l'aide des vis

[3] Fixation sur un mât

Fixation avec câble résistant
aux UV

[4] Clipser le "Ondeis" sur
le support

C CÂBLAGE

[1] Ondeis 24 V DC

1. Alimentation 24 V DC
(polarisée)

Rouge (+)

Noir (-)

2. Contact de sortie

Noir 1 (contact)

Noir 2 (contact)

[2] Ondeis

1. Alimentation

100 V - 240 V AC

Brun (phase)

Bleu (neutre)

2. Contact de sortie

Noir 1 (contact)

Noir 2 (contact)

GB**A PICTURE**

[1] Rain sensor Ondeis 24 V DC
Rain sensor Ondeis
Sensor for measuring rain
and snow.

B MOUNTING

Wall or mast fixing.

[1] Fixing at a 90° angle

[2] Wall fixing

Fixing with screws

[3] Mast fixing

Fixing with UV resistant
cable tie

[4] Click "Ondeis" into holder

C WIRING

[1] Ondeis 24 V DC

1. Supply voltage 24 V DC
(polarised)

Red (+)

Black (-)

2. Output contacts

Black 1 (contact)

Black 2 (contact)

[2] Ondeis

1. Supply voltage 100 V -
240 V AC

Brown (phase)

Blue (neutral)

2. Output contacts

Black 1 (contact)

Black 2 (contact)

IT**A DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**

[1] Sensore della pioggia
Ondeis 24 V DC
Sensore della pioggia
Sensore Ondeis
Sensore pioggia e neve.

B MONTAGGIO

Fissaggio a muro o su supporto.

[1] Fissaggio con un angolo di 90°

[2] Fissaggio a muro

Fissaggio con viti

[3] Fissaggio a supporto

Fissaggio con cavi resistenti
ai raggi UV

[4] Montare "Ondeis" sul
supporto

C COLLEGAMENTO ELETTRICO

[1] Ondeis 24 V DC

1. Tensione di alimentazione
24 V DC

(polarizzata)

Rosso (+)

Nero (-)

2. Contatti di uscita

Nero 1 (contatto)

Nero 2 (contatto)

[2] Ondeis

1. Tensione di alimentazione
100 V - 240 V AC

Marrone (fase)

Blu (neutro)

2. Contatti di uscita

Nero 1 (contatto)

Nero 2 (contatto)

NL**A AFBELDING**

[1] Regensensor Ondeis 24 V DC
Regensensor Ondeis
Sensor voor het meten van regen
of sneeuw.

B MONTAGE

Wand- of montage op de mast.

[1] Gemonteerd onder een hoek
van 90°

[2] Wandmontage

Bevestiging met schroeven

[3] Montage op de mast

Bevestiging met
UV-bestendige tie-raps

[4] "Ondeis" in de houder
bevestigen

C BEDRADING

[1] Ondeis 24 V DC

1. Voeding 24 V DC

(polariteit ongevoelig)

Rood (+)

Zwart (-)

2. Uitgang contacten

Zwart 1 (contact)

Zwart 2 (contact)

[2] Ondeis

1. Voeding 100 V - 240 V AC

Bruin (fase)

Blauw (0)

2. Uitgang contacten

Zwart 1 (contact)

Zwart 2 (contact)

NO**A BILD**

[1] Regsensoren Ondeis 24 V DC
Regsensoren Ondeis
Sensor for måling av regn og snø.

B MONTERING

Vegg eller mast montering.

[1] Montere ved 90° vinkel

[2] Veggmontering

Innfesting med skruer

[3] Mast feste

Fest med uv bestandig strips

[4] Klikk "Ondeis" i holderen

C KABLING

[1] Ondeis 24 V DC

1. Matespenning 24 V DC
(polarisert)

Rød (+)

Svart (-)

2. Kontakt utgang

Svart 1 (kontakt)

Svart 2 (kontakt)

[2] Ondeis

1. Matespenning

100 V - 240 V AC

Brun (fase)

Blå (nøytral)

2. Kontakt utgang

Svart 1 (kontakt)

Svart 2 (kontakt)

SE**A BILD**

[1] Regsensorn Ondeis 24 V DC
Regsensorn Ondeis
Regn och snö sensor.

B INSTALLATION

Vägg eller mast montage.

[1] Fixera vid 90° vinkel

[2] Vägg montage

Fäst med skruvarna

[3] Mast montage

Fäst med UV beständigt

buntband

[4] Montera "Ondeis" i fästet

C KABLAGE

[1] Ondeis 24 V DC

1. Matning 24 V DC

(polaritet)

Röd (+)

Svart (-)

2. Kontakter för utgångar

Svart 1 (kontakt)

Svart 2 (kontakt)

[2] Ondeis

1. Matning 100 V - 240 V AC


Braun (Phase)


Blau (Neutral)


2. Kontakter för utgångar


Svart 1 (Kontakt)


Svart 2 (Kontakt)


 Peut être utilisé avec tous
les contrôleurs ayant une entrée
libre de potentiel.

 To be used with all controllers
with input for potential free
sensors. Contact rating see
technical data.

 Da usare con automatismi
a contatto pulito. Vedere scheda
tecnica per la portata dei
contatti.

 Te gebruiken bij alle besturingen
met potentiaal vrije contacten.
Voor contact volgorde zie t
echnische gegevens.

 Til bruk med alle kontrollere
med potensial frie sensorer.
Kontakt info se teknisk data.

 För användning av enheter
med potentialfri ingång.
För kontakt information se
datablad.

Notes

Notes